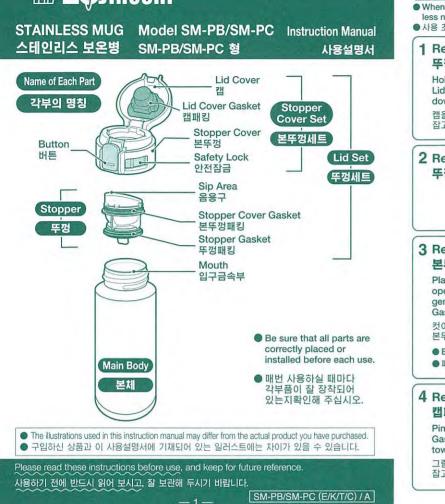
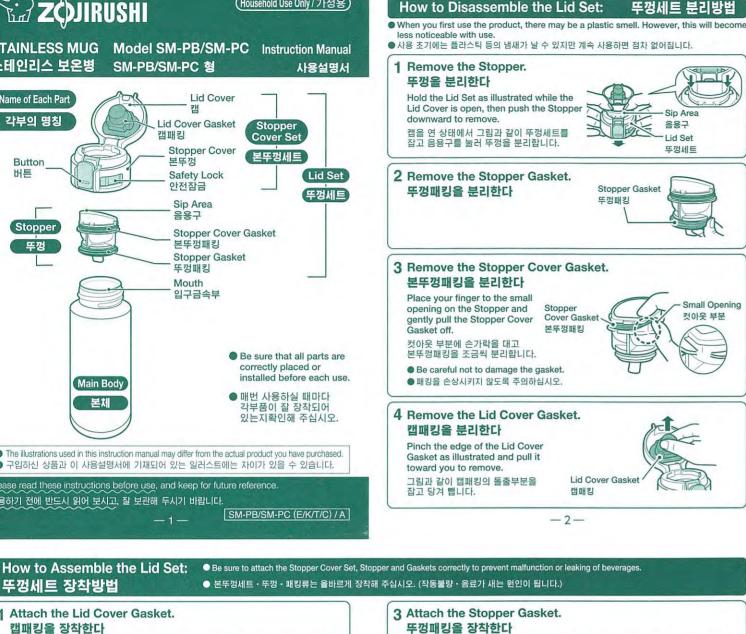


뚜껑세트 장착방법

(Household Use Only / 가정용)







Line up the recess in the Stopper Gasket with the ridge on the Stopper, and, applying pressure from the outside in, push it into place. 뚜껑패킹의 민부와 뚜껑의 凸부를 맞추어 주위에서 밀어 넣듯이 장착합니다.



A Attach the Stopper. 뚜껑을 장착한다 Align the opening of the Stopper Cover Opening Set and the tab of the Stopper, and press the Stopper in to attach securely. 민부 본뚜껑세트의 凹부와 뚜껑의 凸부를 맞추고 뚜껑을 아래에서부터 눌러 끝까지 확실히 장착합니다.



se follow these instructions to prevent scal ing of the Mug. Do not allow infants or small children to use this product. Keep out of the reach of infants and small children. Mishandling may cause injury or scalding. Always make sure that the Gaskets are attached during use. Contents may leak and cause scalding or stains Do not attach parts other than those specifically designed for this product. Doing so may cause leaks or breakage. Do not use if the Mug loses its heat retention properties. The outside of the Mug may become very hot if hot beverages are poured inside. Do not use if water enters the interior of the Vacuum Layer. In this case, the heat-retaining performance may deteriorate, resulting in a risk of burns. In addition, if the internal water seeps out, drinking it may cause illness. Vacuum Layer Be sure to set the Lid Set and close the Lid Cover securely after use. Contents may leak and cause scalding or stains Leave 1cm (1/2-inch) room on top when Drink Level filling the Main Body. Contents may overflow when placing the Lid Leave 1cm (1/2-inch) space below the rim (part A) Inside of the Main Body When containing hot beverages: Drink slowly without tilting the Mug suddenly. There is a possibility that the beverage may spill and cause burns. Do not shake the Mug.

Important Safeguards

- Doing so may cause scalds or injury.
- Be careful not to scald yourself when drinking out of the Mug.
- Due to its vacuum insulation, the outside of the Mug will not become hot, while the beverages inside will remain very hot for many hours. Please drink with caution.
- The pressure inside the Mug may rise, making it difficult to remove the Lid Set. If that happens, open the Lid Cover once, and remove the Lid Set. Forcibly removing the Lid Set may make it fly off abruptly, causing injuries or burns.

Do not allow hot kettles to touch the Mouth of the Main Body.

The Main Body may tip over, causing scalds.



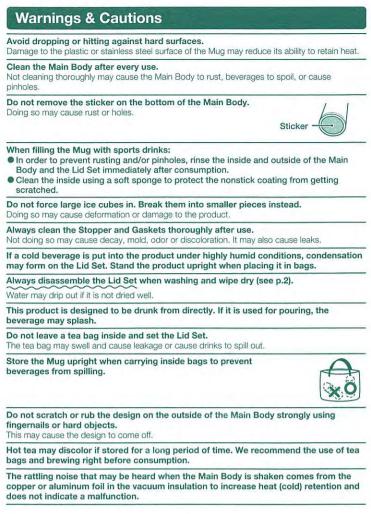
화상 등 다칠 위험이 있습니다.	. 또한 영유아의 손이 닿는 곳에는 두지 않는다
패킹류는 반드시 끼운 상태로 사용 음료가 새어 나와 화상을 입을 위험	한다 험이 있습니다. 또한, 오염의 원인이 됩니다.
본 제품 전용 부품 외는 부착하지 ' 음료가 새어 나오거나 고장의 원인	
보온 성능이 저하된 제품은 사용히 뜨거운 음료를 넣으면 본체 외부가	지 않는다 바뜨거워져서 화상을 입을 위험이 있습니다.
진공층 내부에 물이 들어갔을 경우 보온 성능 저하로 인해 화상을 입을 물이 새오나온 경우 마시면 몸의 성	을 위험이 있습니다. 또한 내부의
뚜껑세트는 완전히 잠귀서 사용한 음료가 새어 나와 화상을 입을 위험	다. 또한 사용 후에는 캡을 닫는다 험이 있습니다. 또한, 오염의 원인이 됩니다.
음료의 양은 그림의 위치까지 넣는 음료를 가득 넣고 뚜껑세트를 잠그 나중에 새어 나올 수 있습니다.	
응료가 쏟아져 화상 등을 입을 두 ● 본체를 흔들지 않는다 화상이 ● 마실 때 화상을 입을 위험이 있었 단열효과로 뜨거운 음료를 넣어 ● 본체 내의 압력이 울라가 뚜껑세 캡을 한 번 연 후 뚜껑세트를 열	나 다칠 위험이 있습니다. 으므로 주의한다 도 본체의 외부는 뜨거워지지 않습니다. 트를 열 때 잘 열리지 않을 수 있습니다. 이러한 경우에는
뜨거운 주전자 물을 부을 때 입구금 엎어져서 화상을 입을 위험이 있습 원인이 됩니다.	니다. 또한 흠칩이나 변형의
	입구금속부

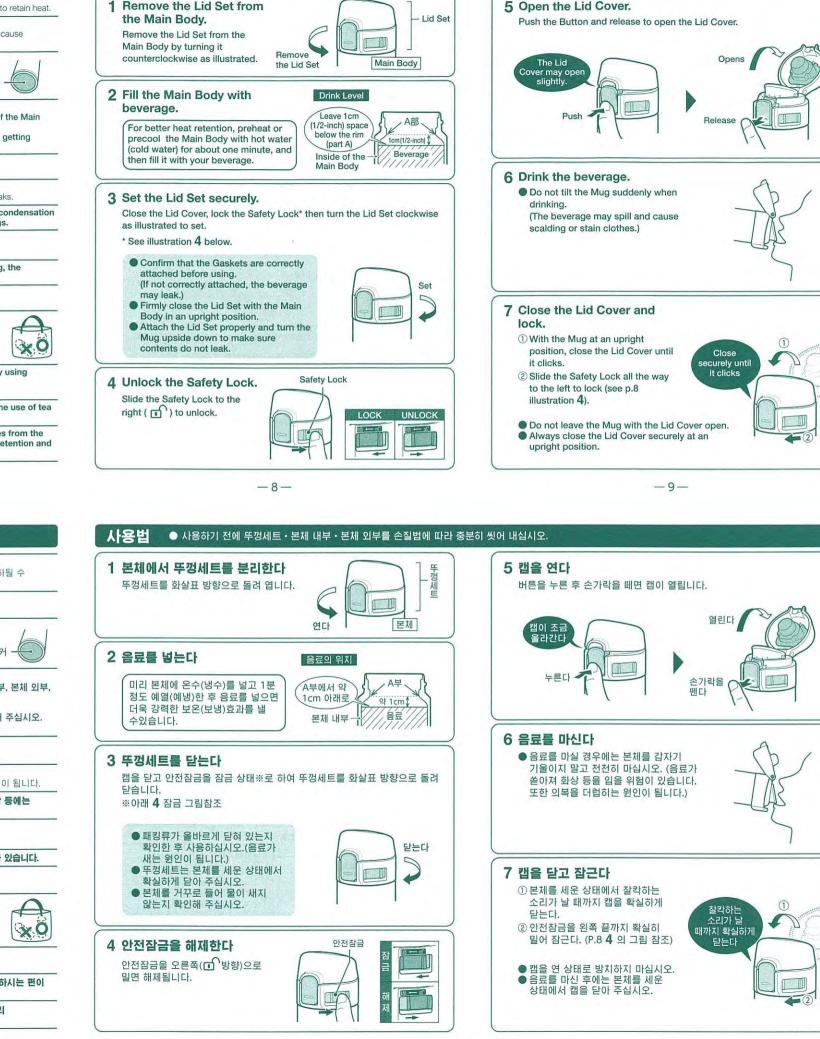
-5-

Stopper Cover Set 본뚜껑세트

> Stoppe 뚜껑

g, deterioration and discoloration of beverages, as well as malfunction and
Do not fill with beverages while the Lid Set is attached. Doing so may cause beverages to overfill and may cause burning and scalding.
Do not place near heat sources such as gas stoves, ovens and heaters. Doing so may cause deformation or discoloration of the Mug.
Do not open the Lid Cover with the Mug close to your face or tilted toward you. Hot beverages may suddenly come out or spew out and may cause scalding.
Do not drink out of the Mug while driving.
Doing so may cause scalds or stain the interior of the car or clothes. Attempting to use while driving may also cause serious accidents.
 When using a vehicle cup holder accessory: Always keep the Lid Cover securely closed when not drinking. Always keep the Lid Cover securely before placing it in. Check that the strength of the cup holder is sufficient to hold the Mug before using. Do not use a hanging-type cup holder that attaches to the window or air vent. If the product falls or tips over, or the cup holder falls off or becomes damaged, this may cause burns, injuries, or accidents. In addition, the interior of the car or clothes may become stained. The Mug may not fit into some cup holders.
Do not hold the Mug by the Lid Set or the Lid Cover when carrying. The Mug may fall and cause injuries.
Do not disassemble the Main Body. Do not heat in a microwave.
Doing so may cause sparks, deformation or discoloration of the Mug.
Do not place near open flames (from gas stoves, etc.), on top of electric heaters or IH hot plates, or other IH cooking devices. Doing so may cause a fire or malfunction.
 Do not fill the Mug with the following: Dry ice and carbonated drinks: Contents may spill out or the pressure may cause the Lid Set to burst, causing injuries. Liquids high in sodium such as soup and Kobu-cha: Although the liner is made of 18/8 stainless steel and is nonstick coated, salt may cause rust resulting in loss of thermal insulation. Dairy products and fruit juice: If left inside for a long period of time, contents may spoil and
 produce gas that may cause the Lid Set to burst, causing injuries. Fruit pulp and tea leaves: May become caught on the Stopper Gasket and cause contents to spoil.
Consume beverages within the same day. Not doing so may cause spoiling. In addition, if left inside for a long period of time, spoiled beverages may produce gas, raising the pressure inside the Mug and causing the Lid Set to burst or beverages to spill, resulting in injuries and scalding.
This Mug is for storing and keeping beverages hot or cold. Please do not use for other than intended purposes.
-6-
변색, 제품의 고장이나 오염을 방지하기 위해 다음 사항을 반드시 준수하여 주십시오.
기울이거나 얼굴에 가까이 댄 상태에서 캡을 열지 않는다 음료가 급격하게 뿜어져 나오거나 튀어서 화상을 입을 위험이 있습니다.
자동차 주행 중에는 마시지 않는다 화상을 입거나 차내와 의복을 더럽히는 원인이 됩니다. 또한, 운전자의 경우 운전 시 주의가 산만해져 매우 위험합니다.
 자동차 전용 캔 홀더를 사용할 경우는 다음 내용을 지켜주십시오. ① 음료를 마시지 않을 때는 캡을 완전히 잠근다 ② 본체가 캔 홀더에 안정적으로 고정되는지 확인한 후 사용한다 ③ 미리 캔 홀더의 고정 강도를 확인한 후 사용한다 ④ 시판용 캔 홀더는 바닥 거치형을 사용한다 폐 품이 넘어지거나 기울어졌을 경우, 또는 웹 홀더가 떨어지거나 파손되었을 경우 화상. 부상, 사고 등의 위험이 있습니다. 또한 차내와 의복 등을 더럽힐 수 있습니다. ● 일부 차종 또는 시판되는 캔 홀더의 종류에 따라 보온병의 크기와 맞지 않을 수도 있습니다.
뚜껑세트나 캡만을 잡은 상태로 운반하지 않는다 떨어뜨리면 위험합니다.
개조나 분해/수리를 하지 않는다 고장이나 사고의 원인이 됩니다.
전자레인지로 가열하지 않는다 불꽃이 튀어 위험합니다. 또한 변형이나 변색의 원인이 됩니다.
불이 직접 당거나(가스레인지 등) 전기히터, IH 조리기, IH 쿠킹 히터 등의 위에 올리지 않는다 화재나 고장의 원인이 됩니다.
 다음과 같은 것들은 절대로 넣지 않는다 ● 드라이아이스, 탄산음료 본체 내의 압력이 올라가 음료가 뿜어져 나오거나, 뚜껑세트가 파손되어 파편이 퉐 위험이 있습니다. ● 된장국이나 수프, 다시마 차 등 염분이 포함된 것 본체 내부의 스테인리스는 볼소수지로 코팅되어 있지만, 녹이 슬거나 보온 · 보뱅력이 떨어질 우려가 있습니다.
●우유, 유제품 음료, 과즙 등 성분이 부패될 수 있습니다. 그대로 오랫동안 방치해 두면 부패되어 가스가 발생하고 본체 내의 알력이 올라가, 음료가 뿜어져 나오거나 뚜껑세트가 파손되어 파편이 튈 수 있으므로 위험합니다.
● 과일, 녹차잎 등 막히거나 새어 나오는 등 고장의 원인이 됩니다.
막히거나 새어 나오는 등 고장의 원인이 됩니다. 음료는 그날 중으로 다 마신다 부패의 원인이 됩니다. 또한 장시간 방지할 경우에는 내용물이 부패되어 가스가 발생하여 본제 내의 압력이 올라갑니다. 이로 인해 뚜껑세트를 열 때 뚜껑세트가 튀어나가거나, 음료가 뿜어져 나오거나,뚜껑세트 등이 파손되어 파편이 튈 위험이 있습니다.
막히거나 새어 나오는 등 고장의 원인이 됩니다. 음료는 그날 중으로 다 마신다 부패의 원인이 됩니다. 또한 장시간 방지할 경우에는 내용물이 부패되어 가스가 발생하여 본체 내의 압력이 올라갑니다. 이로 인해 뚜껑세트를 열 때 뚜껑세트가 튀어나가거나. 음료가





• Follow the instructions for care and wash the Lid Set, the inside and outside of the Main Body thoroughly before use.

주의사항과 당부사항

떨어뜨리거나 먼지는 등 강한 충격을 주지 않는다 수지부분이 파손되거나 스테인리스 표면이 찌그러져서 보온 · 보뱅 성능이 저하될 수 있습니다.

-7-

사용 후 바로 본채 내부를 깨끗이 씻는다 녹이 슬거나 구멍이 뚫리는 등 고장 또는 부패의 원인이 됩니다.

본체 외부 밀부분에 불어있는 용기 바닥면 스티커는 절대 떼어내지 않는다 녹이 슬거나 구멍이 생기는 등 고장의 원인이 됩니다.

용기 바닥면 스티커 ------

How to Use:

무리하게 집어넣거나 두들겨 넣으면 변형되거나 고장의 원인이 됩니다.

사용 후는 반드시 뚜껑·패킹류를 깨끗이 씻는다 부패·곰팡이·냄새·변색 등의 원인이 됩니다. 또한 음료가 새어 나오는 원인이 됩니다.

습도가 높을 때 찬 음료를 넣으면 뚜껑세트에 물방울이 맺힐 수 있습니다. 가방 등에는

독바로 세워서 넣어 주십시오. 씻은 뚜껑세트는 분리한 상태에서 물이 남지 않도록 몇 번 흔든 후 닦는다

(분리방법P.2 참조) 남은 물기가 새어 나올 수가 있습니다.

본 제품은 직접 마시는 것을 목적으로 한 제품입니다. 컵 등에 따르면 튀는 우려가 있습니다.

티백을 넣어 둔 채 뚜껑세트를 닫고 방치하지 않는다 티백이 부풀어 음료가 새거나 뿜어져 나오는 원인이 됩니다.

가방 등에 넣을 때는 혹시라도 새어 나올 수 있으므로 본체를 똑바로 세워 두십시오.

본체의 그림 무늬를 손톱이나 딱딱한 것으로 긁거나 문지르지 않는다 벗겨지는 원인이 됩니다. 뜨거운 차를 장시간 보온하면 차가 변색됩니다. 외출하실 때는 티백 등을 사용하시는 편이 좋습니다.

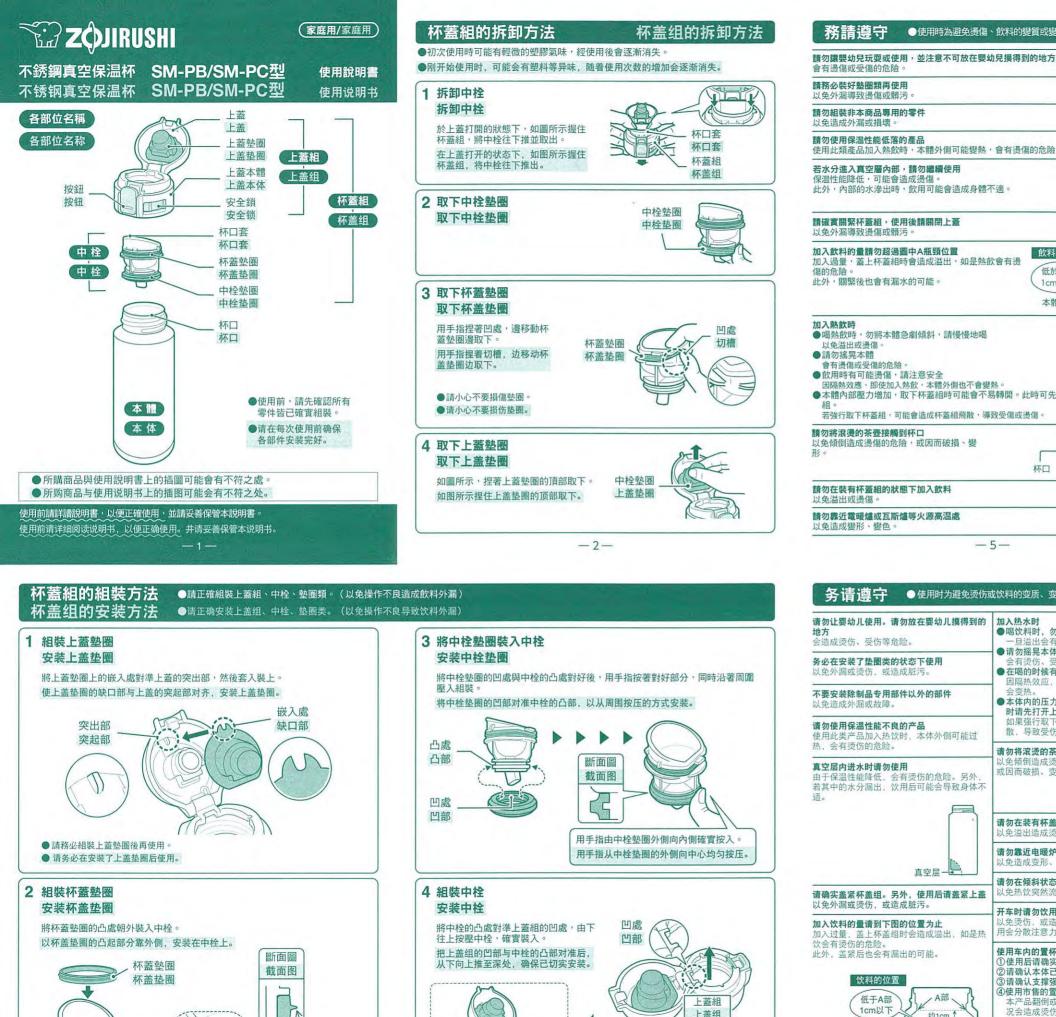
제품을 흔들면 소리가 납니다. 보온(보병) 효과를 위해 본체 내부에 삽입한 구리 (알루미늄포일)때문에 나는 소리입니다. 제품에 이상이 있는 것은 아닙니다.

-7-

-9-

Clean the prod sanitary.	
	emble the product before cleaning. (see p.2)
Exterior Lid Set	 ①Wash with warm water and mild dishwashing liquid using a soft sponge. ②Rinse, shake a few times and wipe dry. When washing the Lid Set, disassemble it first then wash and dry. Use a small brush sold in stores if necessary.
Interior	 Wash with warm water and mild dishwashing liquid using a soft sponge with handle. Then rinse and wipe moisture out to dry.
 Do not use a Do not clean include abra: any similar it Do not use c non-chlorine paint, print, c Do not soak Wipe moistuu If the produc cold or lukew 	ing Your Product: dishwasher or dish-dryer. Do not boil to sanitize. using paint thinner, metal wire scrub brushes, scrubbing brushes that sive cleaners, polishing powders, cleansers, melamine sponges, or ems. hlorine-based bleach. In addition, do not use any kind of bleach, even -based, to clean the outside of the Main Body. It may damage the or stickers on the Main Body. in water for an extended period of time. re off thoroughly to prevent water stains or rusting. t is not going to be used for an extended period, wash thoroughly with varm water and dry well. Store the product away from high s and humidity. High temperatures and humidity may damage the product.
You may find ru these stains, fil	Rust Spots and Water Stains: ust spots or water stains caused by impurities in the water. To remove I the Main Body with hot water with 10% vinegar and let it stand for 30 your without attaching the Lid Set, then wash the interior thoroughly.
a state of the second state of the	Coffee and Tea Stains:
Zojirushi's clear	ee and tea stains from the interior and the Lid Set, we recommend using ning detergent [SB-ZA01/SB-ZA01E]. Always remove the Lid Set when I/SB-ZA01E]. Contact Zojirushi Customer Service or your local dealer mation.
We take care However, if pla replace them for need to be repla replacing parts contact either	The Stopper and Gaskets: in only using materials that are safe and hygienic for food contact. astic parts become damaged or its surface becomes rough, please or optimum performance. The Stopper and other consumable parts may aced due to time and wear. Please check them about once a year. When , please record the model number and part name beforehand. Then the store where you purchased the product or Zojirushi Customer rement parts may be available for an additional charge.
	-10
손질법	and the second
●냄새나 오물의 사용하신 후에	부착, 곰팡이 발생을 방지하여 오랫동안 청결하게 사용할 수 있도록 는 반드시 손질해 주십시오. 여 손질해 주십시오.(P.2 참조)
본체 외부 뚜껑세트	 ①미온수로 희석한 주방용 세제를 스폰지에 묻혀 씻는다. ②씻은 후 여러 차례 흔들어 물기를 닦고 건조시킨다. ●뚜껑세트는 분리한 상태에서 세척, 건조시켜 주십시오. ●손질하기 어려운 부분은 시중에서 판매하는 소형 브러시 등으로 씻으십시오.
본체 내부	
	①미온수로 희석한 주방용 세제를 손잡이가 있는 부드러운 스펀지 브러시등에 묻혀 씻는다. ②깨끗하게 씻은 후 물기를 닦고 건조시킨다.
소직 시 즈이,	브러시등에 묻혀 씻는다. ②깨끗하게 씻은 후 물기를 닦고 건조시킨다.
●시너나 철수/ 사용하지 마 ●염소계 표백/ 벗겨지는 원 사용하지 마 ●본체를 통째	브러시등에 묻혀 씻는다. ②깨끗하게 씻은 후 물기를 닦고 건조시킨다. 사항 오. 또한 식기세척건조기나 식기건조기 등은 사용하지 마십시오. 네미, 연마제가 함유된 수세미, 연마분, 클렌저, 멜라민 스폰지 등은 실시오. 네는 사용하지 마십시오. 또한 본체의 도장, 인쇄, 스티커가 인이 되므로 염소계 표백제가 아니더라도 본체 외부를 손질할 때 실시오. 로 씻을 수 있으나, 물 속에 오랫동안 담가두지 마십시오.
● 삶지 마십시! ●시너나 철수/ 사용하지 마 연소계 표백/ 벗겨지는 원 사용하지 마 ● 본체를 통째 ● 본체 전체를 물방을 자극 ● 장기간 사용 다습한곳을 1	브러시등에 묻혀 씻는다. ②깨끗하게 씻은 후 물기를 닦고 건조시킨다. 사항 2. 또한 식기세척건조기나 식기건조기 등은 사용하지 마십시오. 네미, 연마제가 함유된 수세미, 연마분, 클렌저, 멜라민 스폰지 등은 십시오. 네는 사용하지 마십시오. 또한 본체의 도장, 인쇄, 스티커가 길이 되므로 염소계 표백제가 아니더라도 본체 외부를 손질할 때 십시오.
● 삶지 마십시! ●시너나 철수/ 사용하지 마 연소계 표백/ 벗겨지는 연 사용하지 마 ● 본체를 통째를 ● 본체 전체를 통째를 물방을 자국 ● 장기간 사용 다습한곳을 1 제품을 손상/	브러시등에 묻혀 씻는다. ②깨끗하게 씻은 후 물기를 닦고 건조시킨다. 사항 2. 또한 식기세척건조기나 식기건조기 등은 사용하지 마십시오. 네미, 연마제가 함유된 수세미, 연마분, 클렌저, 멜라민 스폰지 등은 십시오. 네는 사용하지 마십시오. 또한 본체의 도장, 인쇄, 스티커가 긴이 되므로 염소계 표백제가 아니더라도 본체 외부를 손질할 때 십시오. 로 씻을 수 있으나, 물 속에 오랫동안 담가두지 마십시오. 세척한 후에는 반드시 물기를 닦아 내 주십시오. 이나 녹이 생길 수 있습니다. 하지 않을 경우는 미온수 또는 물로 충분히 씻어서 건조한 후 고온 · 피해 보관해 주십시오. 시키는 원인이 됩니다.
● 삶지 마십시의 ●시너나 철수/ 사용하지 마 연소계 표백 벗겨지는 연 사용하지 마 ●본체를 통째 ●본체 전체를 물방을 자국 ●장기간 사용 다습한곳을 1 제품을 손상/ 붉은 녹 반점 사용 종 수질이 부착되는 경우	브러시등에 묻혀 씻는다. ②깨끗하게 씻은 후 물기를 닦고 건조시킨다. 사항 2. 또한 식기세척건조기나 식기건조기 등은 사용하지 마십시오. 네미, 연마제가 함유된 수세미, 연마분, 클렌저, 멜라민 스폰지 등은 실시오. 네는 사용하지 마십시오. 또한 본체의 도장, 인쇄, 스티커가 인이 되므로 염소계 표백제가 아니더라도 본체 외부를 손질할 때 실시오. 로 씻을 수 있으나, 물 속에 오랫동안 담가두지 마십시오. 세척한 후에는 반드시 물기를 닦아 내 주십시오. 이나 녹이 생길 수 있습니다. 하지 않을 경우는 미온수 또는 물로 충분히 씻어서 건조한 후 고온 · 피해 보관해 주십시오. (키는 원인이 됩니다. 이나 물때 등의 손질법 나 불순물 등으로 인해 본체 내부에 붉은 녹 반점이 생기거나 물때가 가 있습니다. 이와 같은 경우에는 식초를 약 10% 넣은 온수를 담아 우지 않은 상태에서 30분~1시간 그대로 둔 다음, 본체 내부를 잘
●삶지 마십시의 시니너나 철수/ 사용하지 마 연소계 표백기 벗겨지는 연 사용하지 마 ●본체 전체를 물방을 자국 ● 장기간 사용 다습한곳을 1 제품을 손상/ 붉은 녹 반점 사용 중 수질이 부착되는 경우 부정세트를 끼	브러시등에 묻혀 씻는다. ②깨끗하게 씻은 후 물기를 닦고 건조시킨다. 사항 2. 또한 식기세척건조기나 식기건조기 등은 사용하지 마십시오. 네미, 연마제가 함유된 수세미, 연마분, 클렌저, 멜라민 스폰지 등은 실시오. 네는 사용하지 마십시오. 또한 본체의 도장, 인쇄, 스티커가 간이 되므로 염소계 표백제가 아니더라도 본체 외부를 손질할 때 실시오. 로 씻을 수 있으나, 물 속에 오랫동안 담가두지 마십시오. 세척한 후에는 반드시 물기를 닦아 내 주십시오. 에너 녹이 생길 수 있습니다. 하지 않을 경우는 미온수 또는 물로 충분히 씻어서 건조한 후 고온 · 1해 보관해 주십시오. 시키는 원인이 됩니다. 이나 물때 등의 손질법 나 불순물 등으로 인해 본체 내부에 붉은 녹 반점이 생기거나 물때가 가 있습니다. 이와 같은 경우에는 식초를 약 10% 넣은 온수를 담아 우지 않은 상태에서 30분~1시간 그대로 둔 다음, 본체 내부를 잘
● 삶지 마십시의 시네나 철수/ 사용하지 마 역소계 표백 벗겨지는 원 사용하지 마 · 본체를 통째 · 본체 전체를 물방울 자국 · 장기간 사용 · 다습한곳을 1 제품을 손상/ 붉은 녹 반접 사용 중 수질이 부착되는 경우 뚜껑세트를 깨 씻어 주십시오. 차 양금 등의 본체 내부나 뚜 · SB-ZA01/SB	브러시등에 묻혀 씻는다. ②깨끗하게 씻은 후 물기를 닦고 건조시킨다. 사항 2. 또한 식기세척건조기나 식기건조기 등은 사용하지 마십시오. 네미, 연마제가 함유된 수세미, 연마분, 클렌저, 멜라민 스폰지 등은 실시오. 네는 사용하지 마십시오. 또한 본체의 도장, 인쇄, 스티커가 간이 되므로 염소계 표백제가 아니더라도 본체 외부를 손질할 때 실시오. 로 씻을 수 있으나, 물 속에 오랫동안 담가두지 마십시오. 세척한 후에는 반드시 물기를 닦아 내 주십시오. 에너 녹이 생길 수 있습니다. 하지 않을 경우는 미온수 또는 물로 충분히 씻어서 건조한 후 고온 · 1해 보관해 주십시오. 시키는 원인이 됩니다. 이나 물때 등의 손질법 나 불순물 등으로 인해 본체 내부에 붉은 녹 반점이 생기거나 물때가 가 있습니다. 이와 같은 경우에는 식초를 약 10% 넣은 온수를 담아 우지 않은 상태에서 30분~1시간 그대로 둔 다음, 본체 내부를 잘

How to Take Care of Your Mug:



請務必裝好整圈 以免外漏導致燙		
請勿組裝非本商 品 以免造成外漏或打		
請勿使用保温性 使用此類產品加入	能低落的產品 入熱飲時,本體外側可能變熱,1	會有燙傷的危險。
保温性能降低,可	晉內部,請勿繼續使用 可能會造成燙傷。 參出時,飲用可能會造成身體不這	道。
請確實關緊杯蓋 結 以免外漏導致燙	且,使用後請關閉上蓋 ^氯 或髒污。	
加入過量,蓋上 傷的危險。	77超過圖中A瓶頸位置 不蓋組時會造成溢出,如是熱飲作 會有漏水的可能。	會有燙 低於A處 1cm以下 本體內側 → ///,飲料//
以免溢出或燙價 ●請勿搖晃本體 會有燙傷或受傷 ●飲用時有可能 因隔熱效應,即 ●本體內部壓力 組。	的危险。 曼傷,請注意安全 使加入熱飲,本體外側也不會變熱	轉開。此時可先打開上蓋,再轉開取下林
請 勿將滾燙的茶 以免傾倒造成燙 形。	5 按觸到杯口 高的危險,或因而破損、變	
請勿在裝有杯蓋 以免溢出或燙傷	目的狀態下加入飲料	
請勿靠沂雪曜城。	成瓦斯爐等火源高温處	

-5-

	不盖組的安装方法●请正确安装上盖组、中栓、垫圈类。(以免操作不良导	
1	 組裝上蓋墊圈 安装上盖垫圈 將上蓋墊圈上的嵌入處對準上蓋的突出部,然後套入裝上。 使上盖垫圈的缺口部与上盖的突起部对齐,安装上盖垫圈。 一次出部 一次比部 一次比部 一次比部 一次比部 一次比部 一次比較 <li< th=""><th>3 將中栓墊圈裝入中栓 安装中栓垫圈 將中栓墊圈的凹處與中栓的凸處對好得 壓入組裝。 将中栓垫圈的凹部对准中栓的凸部,以 凸處 凸部 凹處 凹部</th></li<>	3 將中栓墊圈裝入中栓 安装中栓垫圈 將中栓墊圈的凹處與中栓的凸處對好得 壓入組裝。 将中栓垫圈的凹部对准中栓的凸部,以 凸處 凸部 凹處 凹部
2	組裝杯蓋墊圈 安装杯盖垫圈 將杯蓋墊圈的凸處朝外裝入中栓。 以杯盖垫圈的凸起部分靠外侧、安装在中栓上。 杯蓋墊圈 杯盖垫圈 ▲ ●	4 組裝中栓 安装中栓 將中栓的凸處對準上蓋組的凹處,由 往上按壓中栓,確實裝入。 把上盖组的凹部与中栓的凸部对准后, 从下向上推至深处,确保已切实安装。

-3-

务请遵守 ●使用时为避免烫伤或饮料的变质、变色、商品故障或污垢,请注意下述事项。 请勿让婴幼儿使用。请勿放在婴幼儿摸得到的 加入热水时 请勿手持杯盖组或上盖搬运 请勿放入下述的饮料 ●喝饮料时,勿将本体急剧倾斜,请慢慢地喝 一旦掉落会有危险。 ●干冰、碳酸饮料 本体内压力增加,造成饮料喷出或杯盖组破 会造成烫伤、受伤等危险。 -旦溢出会有烫伤等危险。 请勿分解和修理 ●请勿摇晃本体 以免造成故障或损坏等事故。 务必在安装了垫圈类的状态下使用 会有烫伤、受伤等危险。 ●味噌汤、热汤或昆布茶等含有较多盐分的流 ●在喝的时候有可能烫伤,请注意安全 以免外漏或烫伤,或造成脏污 请勿使用微波炉来加热 本体内侧为不锈钢材质,避免造成生锈而降 因隔热效应,即使加入热饮,本体外侧也不 会有引起火花的危险。并会造成变形、变色。 不要安装除制品专用部件以外的部件 、亦执 低保温、保冷功能 ●**牛奶、奶类饮料、果汁等** 因成分容易变质、长时间放置不饮用,会因 腐坏产生气体,导致本体内压力增加,造成 ●本体内的压力增加,杯盖组会难以取下。此 以免造成外漏或故障。 请勿放在火源(煤气台等)或电炉、IH炊具、 时请先打开上盖后,再取下杯盖组。 如果强行取下杯盖组,有可能使杯盖组飞 旧社台上 请勿使用保温性能不良的产品 以免造成火灾或故障 内容物喷出或杯盖组破损飞散等危险。 散,导致受伤或烫伤。 使用此类产品加入热饮时,本体外侧可能过热,会有烫伤的危险。 ●果肉、茶叶 饮料请于当天喝完 请勿将滚烫的茶壶接触到口 会造成堵塞、外漏等。 以免造成腐坏。另外,长时间放置不饮用,可 色倾倒造成汤佐的危险 真空层内进水时请勿使用 能因内容物腐坏产生气体,使本体内部压力增加,导致转开时杯盖组飞散、饮料喷出或杯盖 或因而破损、变形。 由于保温性能降低,会有烫伤的危险。另外, 若其中的水分漏出,饮用后可能会导致身体不 本商品为饮品的保温保冷之用,请勿用于其它 组破损飞散等危险。 杯口 请勿在装有杯盖组的状态下加入饮料 注意事项 业争溢出造成汤伤。 请勿靠近电暖炉或瓦斯炉等火源附近 请勿强压放入过大的冰块,请将冰块敲成比杯 请勿拝、碰等强力撞击 以免造成变形、变色。 造成树脂部分破损,本体表面凹陷而破坏或 口小的块状 真空层 降低保温,保冷性能。 以争变形动故障。 请勿在倾斜状态或靠近脸部时打开上盖 请确实盖紧杯盖组。另外,使用后请盖紧上盖 以免热饮突然流出或飞溅导致烫伤 使用后请立即充分清洗本体内侧 使用后请务必将中栓及垫圈类充分洗净 以免外漏或烫伤,或造成脏污。 否则会造成生锈、穿孔等导致故障,或引起腐 否则会造成腐烂、发霉、串味或变色。另外会 开车时请勿饮用 告成饮料外漏。 以免烫伤,或造成车内及衣物弄脏。开车时使 用会分散注意力,非常危险。 加入饮料的量请到下图的位置为止 加入过量,盖上杯盖组时会造成溢出,如是热 请绝对不要撕下本体外侧底部的贴纸 湿度较高状态下加入冷饮,杯盖组上有时有水 饮会有汤伤的危险 滴。放入包等里面时请直立放置。 否则会造成生物 使用车内的置杯架时... 此外, 盖紧后也会有漏出的可能。 穿孔等导致故障 ①使用后请确实盖紧上盖 底部贴纸一 清洗后的杯盖组为拆开状态,为避免残 请确认本体已完全放入置杯架后再使用 饮料的位置 3) 请确认支撑强度后再使用 留水分请甩几次并将水分充分擦干 ④使用市售的置杯架时,请选购固定式 放入运动饮料时,请务必遵守以下事项 (拆卸方法请参照P.2) /A部、 低于A部 本产品翻倒或倾斜、置杯架破损或倾倒等情 ●即使是外出时等不便清洗的情况下 也请使 残留水分会造成外漏。 1cm以下 况会造成烫伤、受伤及事故。另外还会弄脏 用后立即清洗本体内侧、本体外侧、杯盖 约1cm 本产品是以直接饮用为目的设计的。倒出饮料 本体内侧-饮料/ ●根据部分车种及市售置杯架的种类不同,有 使用后如放置不洗,会造成生锈、穿孔等故 时会无法放入。

凸處

凸部

中栓

中栓

請勿於傾斜狀態或靠近臉部時打開上蓋

以免加入熱飲的狀態下·因]本體內部壓力增加,	噴出熱飲而造成燙傷。
--------------	------------	------------

開車時請勿飲用

以免燙傷,或沾污車內及衣物。開車時使用會分散注意力,非常危險。

使用审办的置杯架時

- ①除喝飲料之外,請確實蓋緊上蓋
- 2請確認將本體完全放入置杯架後再使用
- ③請確認支撑強度後更使用
- ④使用市售的置杯架時,請選購固定式 本體翻倒或傾斜、置杯架掉落或破損等,可能導致燙傷、受傷、事故等。此外,也會導致沾污車
- 内乃衣物等。
- ●因車種或市售的置杯架種類不同,有時本體可能無法放入。

請勿只拿著杯蓋組或上蓋移動

一旦掉落會有危險

請勿改造或分解修理

以免導致捐壞或發生危險

請勿使用微波爐加熱

會有引起火花的危險,並會造成變形、變色。

請勿直接放在火源(如瓦斯爐)、電暖器或電磁爐等上方

否則會造成火災或損壞

譜勿放入下述之飲料

- 鼓冰、碳酸飲料
- 本體內壓力增加,會造成飲料噴出或杯蓋組破損飛散等危險
- ●含有鹽分的味噌湯、熱湯、昆布(海帶)茶等
- 本體內側為不銹鋼材質,離有防沾涂層,仍可能造成生銹或保温、保冷性能下降。
- ●牛奶、奶類・豆類・含糖飲料、果汁、養生茶(中藥)等
- 因成分容易變質、長時間放置之下、會因腐壞產生沼氣、導致本體內壓力增加、造成飲料噴出或杯 蓋組破損飛散等危險
- ●果肉、茶葉等
- 會造成堵塞、外漏等導致損壞。

飲料請於當日喝完

以免造成腐壞。此外,長時間置之不理,可能因內容物腐壞產生沼氣,使本體內部壓力增加, 導致轉開杯蓋組時,飲料噴出或杯蓋組破損飛散等危險。

本商品為飲料的保温保冷之用,請勿用於其他用途



时可能会造成飞溅。

请勿在放入茶包的状态下盖上杯盖组 以免茶包鼓胀造成饮料外漏或溢出

●为避免刮伤本体内侧的防粘涂层,请使用柔

如果刮伤会造成生锈、穿孔等故障。

软的海绵进行清洗。

2





-7-

使用方法 ●使用前請根據清理方法將杯蓋組、本體內側、本體外側充分洗淨 1 從本體將杯蓋組取下 杯 蓋組 將杯蓋組依照箭頭方向轉開取下。 本體 RVF 2 加入飲料 飲料的位置 ,A虑, 低於A處 先於本體內加入熱水(冷水),預熱 1cm以下 約1cm (預冷)約1分鐘後再加入飲料,可加 強保温(保冷)的效果 本體內側-飲料 3 轉緊杯蓋組 依右圖箭頭方向將杯蓋組轉緊,確認安全鎖處於鎖定狀態*。 ※鎖定請參閱下圖 4。 ●請確認墊圈類正確組裝後,再行使用。 轉緊 (否則會導致飲料外漏。) ●請於本體直立放置的狀態下確實轉緊杯 5 蓋組。 ●蓋上杯蓋組後,將本體底部朝上,檢查 10 是否有溢漏。 4 打開安全鎖 安全鎖 將安全鎖往右(朝 🖬 📾示方向) 移動,解除鎖定。 -18 ← of -8-

使用方法 继续

	打开安全锁 将安全锁往右(⊡ 的方向)移动, _{解除锁定。}	安全锁	様 定 解 除
-	7开上盖 安压按钮,然后将手指松开,上盖便自: <u> し 上</u> 盖稍微 向上升起 按压 按広	动打开。 打开	
	曷饮料时 ●喝饮料时,勿将本体急剧倾斜,请慢 (以免溢出或烫伤,也避免弄脏衣服。〕		A
-	盖上上盖并锁定 ①在本体直立放置的状态下,请确实 盖紧上盖,直到听到卡嚓声为止。	直到听到 卡嚓声为止, 确实盖紧上盖。	



本体外侧 杯盖组	 ①用海绵沾上温水稀释的洗碗专用洗涤剂清洗。 ②冲洗后请甩几次,并将水分充分擦净后晾干。 ●请将杯盖组拆卸后再洗净、擦干。 ●难以清洗的部份请使用市售的小刷子等清洗。
本体内侧	①请使用有手柄的软质海绵刷等沾上温水稀释的洗碗专用洗涤剂清洗 ②冲洗后擦净水分并晾干。
 绵等清洗 请勿使用 刷或贴纸 可整体清 	含氯的漂白剂。另外,即使非含氯的漂白剂也可能导致本体的图案、印 脱落,因此请勿在清理本体外侧时使用漂白剂。 洗,请勿长时间放置于水中。
以免留下	
以免留下 ● 长时间不 的场所存 以免损伤	水迹及生锈。 使用时,请用温水或冷水充分清洗,完全晾干后放在远离高温和高湿度 放。
● 长时间不的场所存以免留下 的场所存成的分子。 送付一个。 一个。 以免损伤 一个。 一个。 一个。 一个。 一个。 一个。 一个。 一个。 一个。 一个。	水迹及生锈。 使用时,请用温水或冷水充分清洗,完全晾干后放在远离高温和高湿度 放。 本产品。
以免留下 ● 长时间不 的场所存 以免损伤 若有红色银 使用过程中 出现时,请	水迹及生锈。 使用时,请用温水或冷水充分清洗,完全晾干后放在远离高温和高湿度 放。 本产品。 我斑或水垢时的清理方法 由于水质、异物等,可能导致本体内侧出现红色锈斑或水垢。此种状没 在热水中加入约10%的醋,并将其倒入本体内,不要安装杯盖组,放了 v时,之后再将本体内侧充分洗净。

清理	SM-PB/SM-PC (E/K/T/C) / A
- molify and y course show	污附著、發霉,使用後請務必予以清理,常保清潔。 清理。(參閱P.2)
本體外側 杯蓋組	 ①用海綿沾上以温水稀釋過的廚房用中性洗碗精清洗。 ②沖洗後充分擦拭水分並晾乾。 ●請將杯蓋組在完全拆開的狀態下晾乾。 ●難以清洗部分請使用市售的小刷子等清洗。
本體內側	 ①請使用有把柄的軟質海綿刷等沾上以温水稀釋過的廚房用中性洗碗精清洗。 ②沖洗後擦拭水分並晾乾。
 請勿使用稀釋 粉、洗潔劑等 請勿使用含氮 案或貼紙脫落 請勿長時間浸 整體清洗本體 以免留下水漬及 	勿使用洗碗烘碗機、烘碗機等清洗、烘乾。 劑、金屬菜瓜布、含研磨劑的菜瓜布、科技海綿、尼龍海綿、洗潔 清洗。 的漂白劑。此外,含氯類以外的漂白劑,也會造成本體的塗層、圖 ,故清理本體外側時請勿使用。 泡於水中。 後,請務必擦乾水分。 後4.請務必擦乾水分。 發生銹。 時,請用温水或水充分清洗,晾乾後避免保管於高温、潮濕的地方。
使用過程中由於: 出現時,請把加;	或水垢時的清理方法 水質、異物等,可能導致本體內側出現紅色銹斑或水垢。此種狀況 有約10%醋的熱水倒入本體內裝滿,不要蓋上杯蓋組,放置30分鐘 3將本體內側充分洗淨。
請注意清洗本體	方法 組有水垢或茶垢等,請使用「象印不銹鋼保温瓶清洗劑」來清洗。 時不可蓋上杯蓋組。 /SB-ZA01E 請洽詢本公司服務中心或居住地區的象印專竇店。
●中栓、墊圈類	可靠且符合日本食品衛生要求的材料。 為消耗品,建議隨時檢視。 出現黑色霉斑、樹脂變得粗糙或破損時,請立即更换。(須自費,請 務中心)

-10-

品质标示

권号	容量	重量 保温效力(℃)	保冷效力(℃)		
型亏	(L)	(Kg)	1小时	6小时	6小时
SM-PB20 SM-PC20	0.2	0.15	≥83	≥62	≼10
SM-PB30 SM-PC30	0.3	0.18	≥85	≥69	≼9
本体外侧 奥 不口 奥	氏体型不锈	钢06Cr19N	i10 (SUS30 i10 (SUS30 i10 (SUS30	4) (压克力	树脂涂层)
 上盖 聚 垫圈 硅 可食品接触部 丸 行 标 上海象印家用 	胶 分的其他材 准:GB/ 电器有限公	T 29606-20 ⁻ 司	13 不锈钢]	[空杯(合格	品))13 部位(邮编:200131